

индѣ на полѣ противъ 2-го тропаря написано: ϩ, т. е. Богородиченъ, хотя сей тропарь принадлежитъ св. ап. Вар-оломею. Оба тропаря выбраны были изъ тропарей, со-ставленныхъ Теофаномъ, творцемъ каноновъ, на выборъ по одному, хотя у Теофана каждому святому по четыре тро-паря вмѣстѣ съ Богородичнымъ.

Мѣстами древній періодъ сего канона лучше и ближе къ подлиннику. Таковы: за ми къ теарехъ (δι ἡμᾶς ἐν χτισμασι), вм. насъ ради къ зданнхъ. прѣзносите ὑπερφουτε, вм. блго-слоните. вѣрооломею прѣхвалне ∴ (βαρθολομαίε πανεύφημε), вм. вѣрооломее аяѣ. въ ноци неразоумнѣ (ἐν νυχτὶ ἀγνωσίας), вм. во тмѣ нескдшид, сътеори дѣни насладннми (εἰργάσω τῆς ἡμέρας κληρονόμους), вм. насладннми сдѣла свѣта. жднѣж (τῷ ἀρχίστρῳ), вм. ирежею.

Правописаніе сего отрывка замѣчательно по юсамъ древ-нимъ, доселѣ еще мною не виданнымъ. Таковъ ю съ или з, похожій на букву ѡ, только загибъ сей буквы съ пра-вой стороны отъ глаза немного шире. Такія слова съ по-добнымъ юсомъ слѣдующія: (крѣпость) крѣпнѣ. лѣнѣвѣстнѣ. вѣзмѣшати. вѣрнѣ слѣкнѣнѣго. прѣстнѣ. Здѣсь есть и юсъ ж, не іогарованный, какъ онъ обыкновенно пишется и употре-бляется вмѣсто ѣ, напримѣръ: вѣрнѣж, и вмѣсто ю, напр. ирежеж, вѣрож. Вмѣсто ю, пишется з, напр. лѣтѣго. сѣпѣкт-стѣлѣ. Но з и вмѣсто ѣ пишется, напр. оѣченнѣ стѣгласѣ. Вмѣсто а, по нарѣчію, какъ и у насъ въ Россіи въ просто-рѣчіи, пишется е. Напр. вѣметъ шѣтѣннѣ. безнѣвѣльнѣ. сѣде-щнѣхъ. з. вм. н: напр. вѣнѣщѣннѣ, зѣнѣннѣ, зѣноже, зѣо; и вм. м., напр. тѣ, зѣви.

Знакъ препинанія вмѣсто одной точки, постоянно имѣетъ двѣ, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в.

Буква а, съ заостреннымъ угломъ посрединѣ, не касаю-щаяся нижней линіи въ самомъ древнѣйшемъ памятникѣ встрѣчается въ Прилѣпской надгробной надписи 996 года.

Шт только одинъ разъ написано, какъ и во всемъ Савиномъ Евангелии XI в. Въ XII вѣкѣ она встрѣчается только въ Болонской Псалтири XII в. и въ XII—XIII в. тѣмъ болѣе нѣтъ шт, въ послѣдующихъ вѣкахъ—XIV и XV в. ¹⁾.

ѣ, вм. ѣ, какъ въ Македонскомъ листкѣ XI в. Здѣсь только разъ въ началѣ тропаря употреблено ѣ, вм. ѣ. Въ Слѣнч. Ап. XII в. ѣко, право. Димитъ (им п.) братия.

Знакъ препинанія: :, вмѣсто одной точки есть въ Слѣнч. Апостолѣ XII в., въ Пандектѣ Антиоха XI в. Въ Паремейникѣ же XII—XIII в. знакъ препинанія постоянно четыре точки:

Буква ѣ, чашечкою, употребляется только въ XI—XII вѣкахъ ²⁾.

Оборотное ю въ XI в. и XII—XIII в. ³⁾.

ѣ, вм. ѣ, встрѣчается въ памятникахъ XI в. именно въ Саввиной книгѣ и Супрасльской рукописи: ѣнѣ ⁴⁾.

Буква ж, съ трехъ пріемовъ написанная, встрѣчается только въ памятникахъ XI—XIII в., а въ XIV и XV в. не встрѣчается.

Буква з, немного выдающаяся за черту, есть только въ памятникахъ XI вѣка.

Буква т, такъ писанная въ памятникахъ XIV и XV в., не встрѣчается. Съ этого времени уже начинаетъ входить въ письмо скорописная т, выходящая изъ за линейки или похожая равнымъ тремъ прямымъ линиямъ, вверху перечеркнутымъ. Смотри такія буквы въ снимкахъ палеографическихъ Преосв. Саввы табл. 30 изъ лѣтописи Манассіи юсоваго

¹⁾ См. юсовыя памятники И. И. Срезневскаго, стр. 150.

²⁾ Тамъ же.

³⁾ Тамъ же.

⁴⁾ Тамъ же, стр. 154.

письма 1345 года; а на таблицѣ 33, 1386 г. сербскаго письма, буква *ш* постоянно такъ написана, только разъ выше линейки.

Вся азбука сего драгоценнаго отрывка болѣе подходитъ къ служебнымъ Минеямъ 1096 и 1097 г. Московской Синод. Типогр. Библиотеки, къ которому времени и я отношу этотъ отрывокъ.

Составъ его древнѣйшій. Видно, что это не Минея мѣсячная, а Трефолой мѣсячный, въ которомъ писались службы на праздники и избраннымъ святымъ. Въ Остромировомъ Евангелии, послѣ 11 іюня положено въ святцахъ читать слѣдующее Евангеліе 14-го числа, какъ и здѣсь послѣ 11-го тотчасъ же начата писаться служба 14-го числа свят. прор. Или и Елисею. Въ Греческомъ Стихирарѣ XII—XIII в. Московской епарх. библиотеки, послѣ стихирь 11-го сей часъ же слѣдуютъ стихиры 14 числа.

Такъ составленнаго канона по одному тропарю каждому апостолу безъ Богородичныхъ нѣтъ ни въ древнѣйшихъ спискахъ Греческихъ рукописей, ни въ Славянскихъ.

Въ Славянскихъ XII вѣка Синод. Библиотеки съ крюковыми нотами есть оба полные канона Теофановы св. Ап. Варнавѣ и Вареоломею. Здѣсь они мною сличены, разница въ переводѣ незначительна. Въ спискѣ XII в. есть грубыя ошибки писца. Напр. вм. *ѣрки*, написано: *ѣркъ* (протоѣр-*ѣрѣ*), вм. *ѣзумаѣ*, написано: *ѣзумаѣ* (*ѣзумаѣ*).

Достоуважаемый глубокой знатокъ нашихъ древнѣйшихъ славянскихъ рукописей, Из. Ив. Срезневскій, при описаніи юсовыхъ памятникоевъ, на стр. 159. выразился такъ: „выговоръ разсматриваемыхъ рукописей (юсовыхъ) сближается съ простонароднымъ выговоромъ Русскимъ“; и привелъ нѣсколько примѣровъ, въ числѣ коихъ род. множ. заповѣдей, а во 2-мъ описываемомъ мною отрывкѣ есть окончаніе такое же: *мажи*. Русское простонародное нарѣчіе въ семь

отрывкѣ есть въ сихъ словахъ: **метаніе паметь, кезиуелами.** Оно употребляется въ Калужской губерніи, Малоярославецкаго уѣзда, въ деревняхъ прихода села Любиць; и второе нарѣчіе во 2-мъ отрывкѣ: **учитель,** употребляется въ тѣхъ деревняхъ и въ Новгородѣ. По этимъ двумъ замѣчательнымъ отрывкамъ Болгарскимъ, съ простонароднымъ нарѣчіемъ калужскимъ и новгородскимъ, нашимъ составителямъ древле-славянскихъ грамматикъ въ XIX в. надо измѣнить свое правило, что **ѣ, вм. ѡ,** пишется, будто только въ средне-Болгарскомъ нарѣчій XV в., какъ замѣгилъ мнѣ достопочтеннѣйшій А. Ст. Павловъ. Кромѣ сихъ двухъ отрывковъ, **ѣ, вм. ѡ,** во многихъ памятникахъ юсоваго письма, изд. Изв. Ив. Срезневскимъ, употреблено въ XI, XII, XIII и XIV вѣкахъ, а въ болѣе древнихъ и съ простонароднымъ Русскимъ нарѣчіемъ.

Въ семъ памятникѣ написано титло надъ словомъ: **прѣ-кляѣгы,** чего я не встрѣтилъ въ юсовыхъ памятникахъ, изд. Изм. Ив. Срезневскимъ, ни въ XI, XII, XIII и XIV в.; тѣмъ болѣе сего встрѣтить нельзя въ средне-болгарскомъ нарѣчій XV в. Въ Октоихѣ же Струмицкомъ, само-древнѣйшемъ, относимомъ мною къ XI вѣку, подобныя слова съ подобными титлами есть. Смотри тамъ 2-ю таблицу: **молитѣами, кляже, проѣоци.**

Въ семъ отрывкѣ послѣ 11 іюня начинается начало канона пророкамъ Іліѣ и Елиссею. По гречески и по славянски вѣтъ сего канона подѣ симъ числомъ.

ВЫПИСКА

изъ 1-го отрывка изъ канона въ 11-й день іюня

СВ. АПОСТОЛАМЪ ВАРНАВѢ И ВАРФОЛОМЕЮ.

Пѣ д. Притѣствованіе ѿ.

1. Низложи ¹⁾ крѣстѣмъ (господнѣ)мъ. ограждѣса вѣснлго (—на) шетани (шл—н) крѣфоло (—мнѹ) се славыне. (вѣснѹ) (—е) во ѡзарекѣ. (ѡѡго) рлзвнн(нмн) ткарѣ вѣсславнне (Κατήρησας τῷ σταυρῷ τοῦ κυρίου φραξάμενος. δαιμόνων τὸ φρύαγμα, βαρθολομαῖε πανάριστε. τούτων ψυχόλεθρον. ἀποδίωξας ἀπάτην τῷ κηρύγματι: ²⁾).

2) Последѣе велѣнію: вѣладѣннѣ (—дмѣннѹ апостоле): крѣннко прѣхвалнне: ннфннмѣ рлзд(амлз н)сн: (вѣсе) ннннне; хѡѣ повѣдѣннѣ (хрѣстопопѣдѣннѣ) вѣѣ (вѣльгллскнѣ): (Ἐπόμενος προσταγαῖς τοῦ δεσπότου ἀπόστολε. βαρνάβα πανεύφημε. τοῖς πενομένοις διενειμας. ὄλην σου τὴν ὑπαρξιν· καὶ χριστοκῆρυξ ἐγένου μεγαλόφωνος).

Пѣ. ѣ. ходатан вѡѣ н улѣомн:

Несъздана (—нѣ) сѣа (—тѣ) за нн (здѣдннн) вѣ ткарѣхѣ: тѣлѣнса хѣ. прѣкн (прлвѣ) сѣвсѣдова сѣ нннѣ прннѣдѣ (прннѣ-

¹⁾ Разнотченія въ скобкахъ изъ іюньской минеи XII в. сѣ крѣковнми ногами Сѹн. Бнблнотеки. Чтѡ трудно разѡбратъ на 1-й стрлнцѣ, по стертѡсти буквѣ, въ скобкахъ выписано изъ сѣй же рукопнси.

²⁾ Грѣческнѣй текстъ изъ служ. іюньской минеи XII в., № 449, Сѹпод. Бнбл.

δοκίμο σιμῶν ἀποστόλων) и сѣями лугами (εγο) προσκίταμαι (—φά-
σμαι) . . . (Ἀκτίστῳ φωτὶ. δι' ἡμᾶς ἐν χτίσματι φανέντι
Χριστῷ. προτουργῶς ὠμίλησας. τοῦτῳ συγγινόμενος ἀπό-
στολε. καὶ ταῖς θεΐαις ἀκτίσι. ταῖς παρ' αὐτοῦ λαμπόμενος).

Крѣпость прѣпнѣхъ ¹⁾ (тѣрдоу): прѣстѣго (скаларго) дѣа (апо-
στοле мнѣ обложнѣхъ си) секѣ. лѣкавьстнѣхъ доухи мнѣложнѣ: (—мнѣ
всѣм) дѣла мнѣ (ѿ тѣхъ зѣлодѣнства) весь мнрѣ (мира изѣвлани):
(Ἰσχὸν κραταίαν τοῦ ἁγίου πνεύματος ἀπόστολε· σαφῶς
περιχειόμενος. πονηρίας πνεύματα κατέλαβες τῆς αὐτῶν κα-
κουργίας. τὸν κόσμον λυτρωσάμενος).

Пѣ ѣ. въ бездѣнѣ грѣх.

Уюдесѣ дарование: приемѣ нѣзленѣ.. (нѣзлени даровани) ... емѣ
ѿбогащѣсѣ: вѣрѣѿоломѣ.. (вѣрѣѿоломѣю прѣмоудре)... зѣнѣмаѣ ста-
да (нѣзлени ст...) ти оуломи (ты оуломи): (Τῶν θαυμάτων τὴν
χάριν δεξάμενος. καὶ τῶν ἰαμάτων πλουτήσας ἐνέργειαν.
βαρθολομαῖε πάνσοφε. τῶν ἐθνῶν τὰς ἀγέλας. ἐζώγησας).

Всѣм... (—си) мирони (мироу) хѣ вѣ: (—ты христе боже)
праведное (сѣлнѣче владнѣмо) мнѣ же луге снѣ (сѣлнѣца) карнѣвѣ же
и пакла (ѿвѣнста) . . . (Ἀνατείλας τῷ κόσμῳ χριστὲ ὁ Θεὸς
τῆς δικαιοσύνης. ὁ ἥλιος Δέσποτα. ὥσπερ ἀκτίνας λάμπον-
τας. τὸν βαρνάβαν. καὶ παῦλον ἐξήστραφας).

Пѣ ѣ. Кѣпротнѣко велѣние.

Прѣкелнѣ тнннѣ: крѣѿоломѣ: кѣжѣ вѣлнѣсннѣ мирони (...мнѣю.
ѿбожи ...ниѣ мироу) тѣнѣлѣ еси (...тн... мѣст) вѣстнѣ мѣлѣ-
мнѣст... (—нимоу) и не постн (—жнмоу). Единнѣмѣ же вѣмѣстн...

¹⁾ Эта буква ѣ, есть старинная ю с ѣ или оу. Почти та-
кое же ѣ.—ю с ѣ есть въ листкѣ Слѣпченской тріоди цвѣтной.

(—мъ) κερήνιμъ. несъказано: κερῶσι..жс (—мъжс). (Τὸ μέγα μυστήριον. βαρθολομαίε. τῆς θείας σαρκώσεως. τῷ κόσμῳ ἐφανέρωσας. τὸ πᾶσιν ἀχώρητον καὶ ἀκατάληπτον μόνοις δὲ χωρούμενον πιστοῖς. ἀνερμηνεύτως καὶ πιστευόμενον).

Сѣмъ (sic) (сѣмѣ) сѣмѣго: къ сѣмѣ поучекашаго: κερήνικο προνοε-
да: (—длѣзъ мси) сѣмъ късѣмънѣмъ (сѣмѣ жс късѣмънѣмъ) ѡμѡѣ
сѣмъсѣмънѣмъ: ѣмъ (ѣмънѣмъ) мѣмънѣмъго: намъ сѣмѣмъ мрѡмънѣмъ-
лѣмънѣмъго (ѣмънѣмънѣмъго) ('Αγίως τὸ ἅγιον. τὸν ἐν ἁγίοις.
ἐπαναπαυόμενον βαρνάβα ἀνεκλήρυξας. ὕδὸν τὸν συνάναρχον
πατρὶ καὶ σύμβρονον ἄνθρωπον γενόμενος ἡμῖν. τὴν σωτη-
ρίαν πραγματευόμενον).

Пѣ. ѣ: мѣрѣ огни мнѡгѣмъ къ кѣмъ.

Кѣмъ жс рѣка снѡмъ (мѡ) мнѣмъ... (—мѣ): κρηόκλѣмъ сѣсѣмъ-
лѣмънѣмъ: (—намъ ...мѣмъ) ѣмънѣмъ мрѣкѣмънѣмъ: ποταμѡ (—мъ) мѣмънѣмъ
мѣмънѣмъ (—мѣ) мѣмънѣмъ мси (мѣмънѣмъ мси) сѣмънѣмъ жс: мрѣкѣ-
нѣмъ: (жс мѣмъ мѣмънѣмъ мѣмъ дѣмъ Гѡсѣ.). ("Ὅσπερ ποταμὸς
Σιῶν ἐξορμήμενος. τῆς ἐκκλησίας τὰ συστήματα. ποτίζεις
πανεύφημε. τὸν ψειμάρρου. γὰρ τῆς θείας τροφῆς. ἐξέ-
πιες φανώτατα. κράζων ὑπερυφῶτε πάντα τὰ ἔργα:).

Морѣ (sic) мѡрѣго (морѣ лѡтѣнѡе): мѣмъ¹⁾мѣмънѣмъ (мѣмънѣмънѣмъ)
мѡнѣмъ(сѣ): жс мѣмънѣмънѣмъ (мѣмънѣмънѣмъ) мѣмънѣмъ. мѣмънѣмъ²⁾ сѣмънѣмъ-
го: (—мѡѣ) и мѣмънѣмъ мѣмънѣмънѣмъго: (мѣмънѣмънѣмънѣмънѣмъ)
мѣмънѣмъ жс: мѣмънѣмънѣмънѣмънѣмъ: (мѣмънѣмънѣмъ... мрѡгѡмънѣмъ). (Θά-
λασσαν ἔθνων. тарάττειν. σου τοὺς ἵππους. ὡς ἐυεργέτης
ἐπεβίβασας βαρνάβαν τὸν ἐνδοξον. καὶ τὸν παῦλον τὸν θε-
σπέσιον. τὴν πλάνην. τὴν πολύθεον. δόγμασι ζωοδότα. τῆς
εὐσέβειας διώχοντα).

¹⁾ Эту букву ѣ также надо принимать за ж=ог.

²⁾ Древний юсь.

Πῆ: ᾠ: Ἐξισταεῖν ροῶ:

Словеси служителъ: бѣ самокидець: (и само...) оу҃сеникь кѣки-дець: (и самокидець и проповѣдатель слоко) и проповѣдатель: слоко нѣт ндеже есть: ти тко тсно жити сподокисѣ: тко самъ оу҃ра не лъжно прѣдлагъ: (Тоῦ λόγου γενόμενος αὐτόπτης καὶ διάκονος. μαθητὴς τε καὶ κῆρυξ θεοπτικώτατος. ἐνθα νῦν ὑπάρχει ὁ λόγος. σὺ κατοικεῖν ὄντως ἤξιώσθης. ὡς αὐτὸς ὑπέσχετο. ἄψευδῶς ὑπεράγαθος).

ᾠ. Крѡж ваетъ ти теоримъ: (ткою теораче) нѣт анлѣ: мѡнтельн (молителъникъ ти владѣнцъ) въ клднцъ те прѣдлагасма: (тебе прѣдлагасмъ) прѡстинъ ¹⁾ прѡсече грѣхонъ (раздръженнѣк нѣрѡче грѣхонъ): ходатанствомъ тконнъ прѣматн: (ткою ради примѣтн ходатанствѣ) карманѣ прѣхвалне (карманѣ прѣхвалне): сѣене кѡпокастелъ (когѡпроповѣдѣннѣе сѣлѣнѣннѣ) . . . (Ἐν πίστει τὴν μνῆμην σου τελουῦντες νῦν ἀπόστολε. πρεσβευτὴν τῷ δεσπότῃ. σε προσβαλλόμεθα. λύσιν ἐξαιτῶντες πταισμάτων. διὰ τῆς σῆς λαβεῖν μεσιτείας. βαρνάβα πανέντιμε. θεοκῆρυξ ἱερώτατε).

Стѣ: гѣл. д. нѡ. тко док.

Мрѣжѣ словесъ ткоихъ: бѡгѣлсе анлѣ: нъ глѣннн: нхелтѣ со҃етѣстнѣ: и лѣтаго кѣхѣжѡнцъ: мирннѣ нѡнѣце: и привѣде кѣн: бѡгъ нѣтѣмоу крѡж: такокож тебѣ дакѣстоу: влѣгодѣтъ: тко кѣнѡ оу҃сеникь сѣогѣлсе: вѣроломоу прѣхвалне ²⁾: (Тῆ σαγήνῃ τῆς γλώττης σου. Θεορήμον ἀπόστολε. ἐκ βυθοῦ ἀνήγαγες ματαιότητος. καὶ προσήγαγες Χριστῷ τῷ Θεῷ διὰ πίστεως. τῷ τοιαύτῃ σοι. διδικῶτι τὴν χάριν. ὡς ἐνθῶ μαθητῇ καὶ μυστολεχτῇ βαρθολομαῖε πανεύφημε).

¹⁾ Древній ѡ=ю.

²⁾ Изъ печ. служ. Миней.

Славные те сѣще: ісѣ ѿ насъ: тво луге славные: испустная
естъ: въ мирныхъ н...це; с...но прогнеть: безбожнѣхъ мѣла: и
просектѣхъ въсѣхъ: сѣдѣхъ въ ноши: въ ноши неразгомиа: же
сѣстори дни насладѣхъ; крѣоломею кѣмре: (Ὁ τῆς δόξης
σε ἥλιος. Ἰησοῦς ὁ Θεός ἡμῶν. ὡς ἀκτίνα ἐνδοξε ἐξαπέ-
στειλεν. εἰς τὰ τοῦ κόσμου πληρώματα. συντόνω ἐλάυνου-
σαν, ἀθείας τὴν ἀχλὴν. καὶ φωτίζουσαν ἅπαντας. τοὺς
καθεύδοντας ἐν νυκτὶ ἀγνωσίας. οὓς εἰργάσω. τῆς ἡμέρας
κληρονόμους βαρβоломаῖε θεόσοφε).

Сѣ. глѣ. ѿ. нѣ; прѣмудр.

Идицеж словеси: (словесъ твоихъ) изъвѣлауны: изъ глѣнны не-
разгомиа: (—мѣнѣм) кѣмодобно: (благо—) жѣхъи прикѣде кѣгѣи:
сѣлѣ (sic) (—тою) вѣрож. тво истогѣнныхъ съ пнѣи дѣохѣнѣго:
(шко истогѣи кодѣ догѣохѣнѣхъ): въселенѣж късѣ кѣлѣгодатнѣ ма-
пом: тѣмъ спѣи токож кѣгѣасе. тво же дрѣга присно те (ти при-
сна) ісѣи вѣлжнѣмъ: крѣоломею: копѣжѣти: мол. хѣ ѿ. грѣховѣ
оставленѣи подати: (Τῷ ἀγχίστρω τοῦ λόγου ἀναγαγὼν. ἐκ
βυθοῦ ἀγνωσίας θεοπρεπῶς τὰ ἔθνη προσήγαγες τῷ θεῷ
διὰ πίστεως καὶ ὡς πηγὴ ὑπάρχων ναμάτων τοῦ πνεύμα-
τος τὴν οἰκουμένην δλην. κατηρδευσας χάριτι. ἔθεν οἱ σω-
θέντες. διὰ σου θεήγορε. ὡς φίλον σε γνήσιον. τοῦ Χριστοῦ
μακαρίζομεν: βαρβоломаῖε βοῶντες σοι. πρέσβευε Χριστῷ
τῷ Θεῷ:).

Мѣи іогѣт: ѿ: нѣ. стѣма прѣокома илие вѣнсею:

Пѣ. ѿ. глѣ: ѿ. въспож ти гѣ:

Вѣспож ти гѣ кѣ мон: тво тѣмъ еси намъ; сѣтѣлѣ твоѣ прѣма:
и твоѣ сѣжѣ намѣтѣ: тво сѣтѣ въспѣлѣжѣ. Брѣмѣнѣаго мѣжа: ѿ
жѣмѣ вѣжѣмъ: пламенѣно оръжѣе дрѣле на мѣсѣмъ. висотѣ дѣстон-
но... (По Гречески сего канона нѣтъ, нѣтъ его и въ Сла-
вянскихъ минеяхъ и трѣфолояхъ).

II. Второй отрывокъ изъ Тріоди цвѣтной, изъ службы въ великую пятницу на утрени.

И по содержанию и по правописанію древне-юсовому также очень замѣчательны сей отрывокъ.

Первая стихира есть въ нашихъ тріодахъ, но по языку и правописанію древнему отличается отъ теперешняго перевода. Здѣсь и на слѣдующей стихирѣ есть крюковая нота надъ знакомъ восклицательнымъ: ѿ, ѿ, а на оборотѣ сего листа, на 4-й строкѣ, надъ словомъ: тамъ, также крюковая нота: ѿ. Такая нота: ѿ, есть въ стихирѣ на л. 100 об., 26 октября, св. Великомученику Димитрію: *прѣди мѣѣ хѣ. въ минеи октябрьской, Синод. Тип. Библ. 1096 года, въ двухъ мѣстахъ написанная надъ словомъ: мѣѣ и помолла. Стихирь: Петръ вѣховымъ:... Снѣ глѣ ѣ: ко казѣ-кемоѣ си виноградѣ: нѣтъ ни въ Греческихъ рукописныхъ и печатныхъ тріодахъ, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ, какъ рукописныхъ, такъ и печатныхъ. Древній юсь, какъ ѿ, въ произношеніи ѣ, и здѣсь написанъ, напр. на сдѣ же прикѣдѣ. не ѿльци, а въ двухъ мѣстахъ похожъ на ѿ, ѿсѣденаго: не ѿтымѣтъ. Другой юсь похожъ на ѿ, который употребляется и какъ ѿ; напр. мѣѣѣѣѣ, и какъ ѿѣ, напр. сѣѣѣ. Буква ѿ навыворотъ писана, какъ въ Пандектѣ Антіоха XI в. Она есть и въ Слѣвиченскомъ Апостолѣ, но тамъ титло не перечеркнутое, буква: ѿ, не имѣетъ такого остраго угла, какъ здѣсь и какъ въ надгробной надписи Прилѣпской 996 года.*

Здѣсь еще одна замѣчательная буква зѣѣѣ, по своему очертанію похожая на ѿ, только не доведенная своимъ круг-

лымъ очертаніемъ съ правой стороны отъ глаза до прямой линіи. Такое очертаніе буквы *з* мнѣ встрѣчается видѣть только въ первый разъ.

По древнему правописанію и по буквѣ въ ней *а*, похожей на такую же въ надгробной надписи Прилѣпской 996 г. и сей драгоценный отрывокъ писанъ не позднѣе XI в. На семь отрывкѣ карандашемъ было написано: *славѹе*; мною чернилами тоже сдѣлано.

Буква *ч*, съ верхнимъ очертаніемъ, похожа на буквы XI и XII в. Она употребляется вм. *ч*, напр. *оучитель*, *облаци*.

Буква *ч* употребляется иногда вм. *ч*—съ *оуемъ*.

з вм. *ш*, напр. *шко*.

Вмѣсто знака выбрасыванія, между двумя согласными, написано титло изогнутое перечеркнутое. Чего нѣтъ во всѣхъ изданныхъ юсовыхъ памятникахъ Изм. Ив. Срезневскимъ XI—XIV в., тѣмъ болѣе ихъ можно встрѣтить въ средне-болгарскомъ языкѣ, не похожемъ ни по правописанію, ни по языку. Заглавныя буквы похожи на буквы Сборника Святослава. Нѣкоторыхъ стихирь нѣтъ ни по Гречески, ни по Славянски, ни въ древнѣйшихъ памятникахъ, ни въ средне-болгарскихъ памятникахъ XV в.

По правописанію сходство есть съ Слѣпченскимъ Апостоломъ въ двоеточіи. Но титло тамъ изогнутое не перекрещенное, здѣсь же перекрещенное. Буква *а* здѣсь съ острымъ угломъ. Титла надъ двумя согласными, въ Слѣпч. Апостолѣ нѣтъ.

Выписка изъ сего 2-го отрывка Тріоди цвѣтной въ великую пятницу на утрени.

беззграшнѣ: да смѣеть м.. гѣ слава текъ: ѿ. г. з.

Ⓞ како беззаконно съкорѣше: црѣ мирскаго осадѣша на смрѣ:

ТО НЕ ПОСТЫДИТЕСЯ БЛАГОДѢТИ: ПОМНИТЕ ПРѢЖДЕ КЪ ЦРКА И НИМЪ:
 ФУТЕРЪЖДАА ДОДНИК МОИ УТО ЕЪ НЕУГАЪ СЪБГОРИХЪ. НЕ НАПАЛНИХ АИ
 КЪ УОДЕСА: ѿ НЮДЕМ: НЕ КЪСТАКИХ АИ ЕМ МРЪЦКА: ТО ЦНА СЛО-
 КОМА: ЕСА НЕДАГМ ИЗКО ИСЛУЪЛНХЪ: УТО МІ КЪЗДАСТЕ: НОУТО НЕ
 ПОМНИТЕ: ЕЪ ПУЪЛЕНИЪ МЪСТО: МРЪЦКА НА ДРЪВЪ ПОКЪШАЕМА: ЭКО
 ЗЛОДЪЪ: ДЪЛО ДРОДЪТЪЛН: ЭКО БЕЗАКОНННКА: ЗАКОНОДАКЪЦА: ЭКО
 ѠСЪЖДЕНАГО: ЕСАМЪ НРЪ ТРЪНЪЛННКА ГЪ СЛАКА ТЕСТ: (1) Ὁ πως.
 ἢ παράνομος συναγωγή. τὸν βασιλέα τῆς χτίσεως κατεδί-
 κασε θανάτω. μὴ ἐδέσθησα ἐυεργεσίας. ἅς ἀναμνήσμων
 προσηφαλιζέτο λέγων πρὸς αὐτοὺς. λαός μου. τί ἐποίησα
 ὑμῖν. οὐ θαυμάτων ἐνέπλησα τὴν ἰουδαίαν; οὐ νεκροὺς
 ἐξανέστησα μόνω λόγῳ. οὐ πάσαν μαλακίαν ἐθεράπευσα
 καίνοσον; τί οὖν μοι ἀνταποδίδοτε εἰς τι ἀμνημονεῖται μου.
 ἀντὶ τῶν ἰαμάτων πληγὰς ἐπιτηθέντες. ἀντὶ ζωῆς νεκροῦν-
 τες χρέμαντες ἐπὶ ξύλου. ὡς καχουργὸν ἐυεργέτην. ὡς πα-
 ράνομον τὸν νομοδότην, ὡς κατάκριτον τῶν πάντων βασι-
 λέα. μαχρόθυμε κύριε δοξά σοι).

ЗѢОРИТЕ ИДЕНСКОЕ: ЭКО СЪБРАСА: НА СЪДЪТЕЛЪ И ЗИЖДИТЕЛЪ ЕСАМЪ:
 ПИЛАТЪ ПРѢДША: ѿ БЕЗАКОНИ: ѿ ИСКЪРЪНИ: ЭКО ГРАДЪЦАГО. САДИТИ
 ЖИЕМЪ И МРЪЦКАМЪ: И НА СЪ¹⁾ДЪ ЖЕ ПРИКОДИТЕ: САЩАГО КЕСМЪТЪЛН
 ПРѢДАТЕ; ГЪ ДЪЛГОТЪЛЪЛННКА: КЕДИКА ТВОЪ МЪСТЪ ГЪ:

НѢРЪ КРЪХОКЪКЪМЪ: НАРИЦАШЕСА ѠЦИТЕЛЪ: РАЗЪМЪТЪ ЖЕ СЛКО БЛА-
 ЖЕНЪСТЪКО: АЪ ПОРАЗИХЪ ИУДА: ПРѢДАНЪ РАДИ: АЪ ЖЕ ѠБЕРЪГОХЪСА
 СКОЕГО КЪКЪМЪ И ѠЦИТЕЛЪ: КАКО ЛИШИХЪСА ЕГО: КАКОМЪ РИЗЪ ѠБНА-
 ЖИХЪСА: ПРЪКЪМЪ ЖЕ ЕЪХЪ АИЪ: РАКЪМЪ ѠБЪЛНЦИ И ПРЪЛЪСТИ МА: НА
 МѠТИСА КЪ КЪ: НЕ ѠЛЪЦИ МЕНЕ АИКА: АИЪ ТКОИХЪ: УЪКЪКОДЪКЪЦЕ ГЪ
 СЛАКА ТЕ:

1) Изъ потнаго Греч. Стихираря XII—XIII в. Моск. епарх. библиотеки, л. 457.

1) Древняя буева юсъ: л—оу.

Гл҃а: ѿ: сѣмо:

Егда на крѣстѣ пригвоздиша: гл҃а сѣма ³⁾ слакт: теорещѣ гл҃а: кѣ поидѣомъ: (кѣнише и инмъ) ѿ кезакони (нѣтъ сего слова) уимъ ѿскрѣенкѣ км: (при уесомъ км онеустанкѣ) или уимъ км прогнѣкакѣ (разгнѣкакѣ): прѣжде кто км кзели ѿ скрѣки: (нѣтъ) нѣа уто ми въздасте (дасте) за блага (нзѣ зла кѣ зѣобра): кѣ мѣсто стѣна (кѣ стѣна мѣсто) ѿгнѣна: на крѣстѣ ма пригвоздисте: кѣ ѿбѣакѣ (—на) мѣсто: грѣбъ ми ископасте: кѣ макны мѣсто: злѣуь ми принесосте: кѣ коды мѣсто ѿцѣта ⁴⁾: тѣмъ призоа (да призоа) си азмы: да ти (и ти) ма прослава сѣ ѿуемъ и сиѣмъ ⁴⁾: и сѣмъ дхѣмъ: ("Ὅτε σε σταυρῶ προδήλωσαν παρανομοί, τὸν κύριον τῆς δόξης, ἐβόα πρὸ αὐτοῦς. τί ὑμᾶς ἐλύπησας; ἢ ἐν τίνι παρώργισα; πρὸ ἐμοῦ, τίς ὑμᾶς ἐρρύσατο ἐκ θλίψεως. καὶ νῦν, τί μοι ἀνταποδίδοτε; πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν. ἀντὶ στόλου πυρὸς, σταυρῶ με προσηλώσατε. ἀντὶ νεφέλης τάφον μοι ὠρύξατε. ἀντὶ τοῦ μάννα, χολῆν μοι προσηνεχάτε· ἀντὶ τοῦ ὕδατος ὄξος με ἐποτίσατε. Λοιπὸν καλῶ τὰ ἔθνη, κἀκείνοί με δοξάσουσι, σὺν Πατρὶ καὶ ἀγίῳ Πνεύματι).

на слава и нѣа: гл҃а: ѿ: сѣмогла:

Сиче гл҃е гл҃а: ко кзхѣбеномѣ си киноградѣ: насадикѣ та и ѿградикѣ та: словесѣ нрѣоускыми (напо)нкѣ та да ми родими грозѣ-

³⁾ Въ Тріоди юсоваго писъма изъ собранія г. Гилфердинга, наход. въ библіотекѣ А. Н. Хлудова, XIII в., сѣма нѣтъ. Прочія разночтенія въ сей стихирѣ искоблены.

⁴⁾ Въ Тріоди XIII в. словъ: кѣ макны... ѿцѣта, нѣтъ.

⁴⁾ И сиѣмъ, нѣтъ.

ДѢ ТЫ ЖЕ МНІ ТРѢМЪ ПРОУВАЕ: НА УТО ЗАКОНЪДА ѠБЛАКОМЪ ДА
ОБРОСАТИСѢ НЕ ѠТЫМЪТЪ ОПЛОТЫ ТВОА И ПРЪСЕЛАТЬ ТА Ѡ СЕЛА
ТКОГО. И БЛАДЕШИ КЪСАМЪ СТРАИНАМЪ КЪ ПОПРАДИЕ Ѡ ГОРЕ ТЕБѢ И
ЗАР...Ж ЗА НЕ ЛН ТА КЪ ПОУСТИНИИ ИЛИНТЪХЪ ЗА ТО И ЗАЦНИ И ОИДИ
ИЛИОН МА. Ѡ ГОРЕ ТЕБѢ И ЗЛО КЪ ДОБЪКЪЕ МЪСТО ИЛ КРЪСТЪ МА
ПРИГКОЗДИ: НА НЕ ТРЪПА ОИЖЕ: НА ИРИ... А СИ АЗЫКИ: ДА ТИ МА
ПРЪСАЛАКЪ: И АЗЪ ДАРѢА ІМЪ ЖИКОТЬ ИЦНИМЪ: И СЪЗИЖДА СЕБѢ ЦРЪКОВЪ
ИЛАА: КЪ НЕИ ЖЕ СЪДЪ ПОУИЖ: ИСИНА СИ УТЪША КОЛЪНА: ГИ СЛАКА
ТЕБ.

Скѡ: кѡ: нѡ: рскѡ благо естъ: дѡ: рѣ: помѡи ны. нѡ: мѡѡѡ и
ѡиоствѡ.

Къ пѡ: сѡмъ: хлѡ: на уѣ: ѡ: рѣ: гѡмъ моѡ. нѡ:

Пѣ: спсѡи гѡ лѡди: расиеннѡѡ. къ кѣи: тѡ: трѡпарѣ: гѡѡ си дѣ.
Дѡес црѡковнѡѡ ѡпоѡ (закаеса) ¹⁾ на ѡблѡуенне расиенеса: грѣш-
ниномъ (беззаконномъ) ²⁾ скоѡ доуѡ слыѡче ирмет се (сѡириме то) ³⁾
кѡдыкоу зра расиенеса. (кѡда гѡ расиенемеъ) ⁴⁾. (Σήμερον τοῦ
ναοῦ τὸ καταπέτασμα εἰς ἔλεγχον ρήγνυται τῶν παρανόμων
καὶ τὰς ἰδίαις ἀντίνας, ὁ ἥλιος κρύπτει δεσπότην ὀρώων
σταυρούμενον).

Бѡѡ ѡкѡѡ на заколенне (—ниж) ⁵⁾ кедеса (ирѡкедеса) ⁶⁾: кѣ
црѡ: хѡѡ... беззаконнѡѡ ⁷⁾: пригкоздица на крѣстѣ: ѡ беззакон-
номъ мажен (моужь) ⁸⁾. за грѣхѡѡ наша мѡѡсрѣсѣ: (грѣхъ ради на-

¹⁾ Изъ Триоди Цвѣтной XII в. Воскр. библиотеки и Три-
ди XIII в. юсоваго письма изъ собр. Гильфердинга.

²⁾ Триодь XIII в. собр. Гильф.

³⁾ Тр. XIII в. Гильферд.

⁴⁾ Тамъ же и въ Триоди XII в. Воскр. библи. кѡдыкоу
кѡда раси...

⁵⁾ Тр. XII в. Воскр. библи.

⁶⁾ Тр. XII в.

⁷⁾ Тр. XII в. непороченъ.

⁸⁾ Тр. XII в.

шихъ υλοεπιπορευε:) ⁹⁾. (Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν, ἤχθης Χριστέ Βασιλεῦ, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄκακος, προσηλώθης τῷ σταυρῷ, ὑπὸ τῶν παρανόμων ἀνδρῶν, διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν φιλάνθρωπε).

С. рокъ нѣрм ископа:

Силшнимъ та кезакони...

III. Третій отрывокъ изъ Октоиха 5 гласа, Сербскаго письма безъ юсовъ.

Тропарей Богородицѣ въ Октоихахъ и рукописныхъ, и печатныхъ сего гласа не нашель, нѣтъ ихъ и въ Славянскихъ рукописныхъ и печатныхъ Октоихахъ.

Слѣдующіе тропари Апостоламъ я нашель въ Параклитикѣ XIV в. Синод. Тип. библиотеки, подъ № 86, и привель изъ нихъ разночтенія. Далѣе не нашель.

По правописанію буквъ этотъ отрывокъ похожъ на Сборникъ Святославовъ, въ особенности заглавныхъ. Правописание Сербское, іотированное и рѣдко встрѣчается. Удвоеннаго а нѣтъ. Титло изогнутое, посреди перечеркнутое; знакъ препинанія двоеточіе, какъ въ Пандектѣ Антиоха XI в., какъ и въ предъидущихъ двухъ отрывкахъ.

По южному образцу письма титло пишется тамъ, гдѣ и не слѣдуетъ, такъ какъ ни одной буквы не выброшено: напр. номоѣши. Надъ двумя рядомъ стоящими согласными буквами также титло написано, напр. нрѣуиѣта. Подобныя титла есть въ Октоихѣ XI в. *Струмицкомъ*. Однажды и написано: дѣѣѣ. Знакъ препинанія двоеточіе. Вся азбука сего письма похожа на азбуку Сборника Святослава XI в., въ

⁹⁾ Тр. XII в.

особенности заглавнѣя буквы; и никакъ не позднѣе начала XII вѣка писанъ сей отрывокъ.

Выписка сего отрывка Октоиха 5 гласа.

и си оукроти: моуки вѣуныи азѣки ме . : .

Тѣ̃. Ермь. Оутѣржден ии на усомь же . : .

Ты еси помощь къ сирѣбехъ: и воззвнемъ здравие: и неугальнымъ оутѣха: едина кѣ рожѣшиа . : .

Вмѣстнаише неслѣдаемо: танио проурьташе прѣци: кѣе прѣуѣста: грѣшкннкомъ ѡунѣеникѣ:

Ты еси цѣлѣа немоунымы: и на ернѣхъ помощь ѡбидимымы: ты ме ѡунсти гѣде: хѣ за ме помѣлѣши . : .

Единство трноуностасно: блѣгоуарно прославлѣаеми: ѡѣа же и сѣа и дѣа прѣстаго . : .

Дѣай мѣи млѣсе сѣоу скоемоу и бѣоу нашему: спѣти дѣе наше: хвалѣшимъ те:

Пѣ̃ д̃ ермь. Оуслышахъ слоухъ силы прѣста твоего: зко рани ѡерхзесе мнѣ. и възоунихъ слава силѣ твоеи гѣ:

Стлѣни недвижими (недвижимии) ¹⁾ прѣки: мѣстковѣани (мѣлѣни соуше) аиѣи: оутѣрдише на блѣгоуестие вѣстѣхъ . : .

Ѡгнакѣше неразоуиме: (—мнѣ) вѣоразоуиме (—мнѣ) къ всь мирѣ (къ всеми миру): влѣадише (—днѣса) (sic) хвалѣни аиѣи: (хѣи).

Скѣтитѣ (—са) дѣиѣ стрѣстотрѣнѣ (мѣиѣ) стѣи намѣтѣ: проскѣцѣдетъ конѣце вѣселенне влѣдко . : . (...конѣца вѣселеннѣа дѣиѣ).

Градѣ ты бѣ̃ прѣки (прѣи) прѣслакне: (прославлѣмъ) аиѣи сна прѣсота: прѣокъ слакѣнослове . : . (слакѣно слово):

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Параклитика XIV в. Сун. Тип. библиотеки № 86.

Нкъ ермь ¹⁾.

Бжѣе ²⁾ ти разоумѣкъ сьмотренне. . (днваса) амкакоумъ хѣ
(слова: хѣ, пѣтъ) трепетьно вьнимше ³⁾ на спасенне людемъ си
да спѣши... ⁴⁾ (хрѣты) свое пришлѣ ѣси:

Пензреченъко ти милосрѣдне сьвѣдоуѣ: и ѡбласть на ѣси и
на земли петре: прнемьша везати и рѣшати: мѣю те ѡканьнаго
ме раздрѣши . . .

Мѣю те ѣдине безрѣши: масрѣоуи на ме: въ глаубиноу золь
вьпадъша: бесчисльнми сьблзны: яко вьлнми нѣтъ потапла.

Вьзнимни ѡ золь: ѡканьнай дѣе ми принади: петроу вьнимуѣи:
якоже дрѣвле... вьзвигни мене ѡканьна . . .

Прѣуѣста едина вѣдмуѣе: вестисне зауемъши: ѡѣе слово без-
наусальное: якоже прил...жно номѣи прѣуѣста сѣтисне нашѣ:

Нкъ ермь:

Дзлз сьмотрениѣ твоего гѣ: оудикисе прѣкъ амкакоумъ ⁵⁾:
изиде бо на спѣснне людемъ си: сѣти крѣты свое ⁶⁾ мѣо-
серде ⁷⁾.

Боура граховька ме ѡдрѣжнѣ: и въ не...еть: на твоими мѣнт-
ками ме ѡирѣми: раздрѣшеѣи сьблзны мое прѣуѣтам:

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ изъ Струмицкаго Октоиха XI вѣка, а впису изъ Ирмолога XII—XIII в. Воскресенской Новоіерусалимской бібліотеки.

²⁾ Божьственом твою.

³⁾ Ти.

⁴⁾ Сьспасти благым твою.

⁵⁾ Оудниша пророка амкакоума.

⁶⁾ Сьспасть блagma своим.

⁷⁾ Пришлѣ ѣси.

Врѣтъ вестоудьши ѿкрадѣ ме: ѿдѣши велико съзлаче ми и
рляши тежками...

IV. Изъ службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому, два отрывка.

I. *Первый* изъ переплетной доски замѣчательнъ по содержанию стихирь, изъ которыхъ въ печатной и Греческой, и Славянской Минси есть только одна: Приди мзусениуе хрѣтоу... Да есть въ Греческой Минси X в. еще одна *первая* стихира, а по Славянски въ окт. Минси 1096 г. крѣкиж. Далѣе слѣдующихъ 3-хъ стихирь нѣтъ ни въ Греческихъ Минсиахъ рукописныхъ и печатныхъ, ни печатныхъ и рукописныхъ Славянскихъ Минсиахъ, тrefолояхъ и стихираряхъ.

Начала капона ни въ печатныхъ Греческихъ, ни въ печатныхъ Славянскихъ нѣтъ. Только онъ есть въ октябрьской Минси 1096 г. и XII в.

Правописание сего отрывка мѣстами похоже на правописание въ Охридскомъ Апостолѣ. Здѣсь, какъ и тамъ, выдаются изъ линеекъ буквы: т, с, буква конечная а въ строкѣ также пишется, какъ и тамъ. Однажды здѣсь употребленъ ютированный ю съ. Письмо похоже на письмо XII в. и не позднѣе начала XIII в. Карандашемъ подписано: Трескаецъ, что наведено мною черпилами.

Второй отрывокъ того же капона написанъ другимъ почеркомъ Сербскаго письма. Онъ начинается 7-ю пѣснью и

оканчивается 2-мя тропарями 9-й пѣсни. Далѣе недостаетъ. Продолженія и сихъ пѣсней одного и того же канона нѣтъ ни въ Греческихъ печатныхъ, ни въ Славянскихъ печатныхъ, а есть только, какъ я сказалъ, въ октябрьской Минее 1096 г. Сѣв. Тип. библ. и октябрьской Минее XII в. Синодал. библиотеки. Почеркъ сего письма не позднѣе XII—XIII вѣка.

Выписка изъ 1-го отрывка службы Св. Великомученику Димитрію Селунскому.

а) Стихиры и начало канона перваго отрывка XII вѣка.

(Трескавецъ).

Крѣкъ своеѣ оукрѣплѣемъ ¹⁾ (каппа): жикодикъцоу хоу. крѣкъ своеѣ уѣмъ за те изливѣшому. прикеденъ въ димитримъ. ѡбещаниа слава съдѣтъ. и ѣрѣкоу приужениа (крѣтѣниа своеѣ приуастѣна). яко поборилъ протикнаго (доблекавѣше на протикнаго). Лютаѣо изъиникаго (и лютаѣа того кѣзни) до койца ѣгасиша (до койца оугашѣша:—) димитримѣ стѣе. (² Αἶματι τῷ σῶ σταζόμενος τῷ ζωοδότῃ. τῷ τὸ αἶμα τὸ δίκαιον. διὰ σὲ κενύσαντι. προσήνεχθη δημήτριε. καὶ κοινωνόν σε δόξης εἰργάσατο καὶ

¹⁾ Разнотченія въ скобкахъ сей стихирѣ и слѣдующей изъ Служебной октябрьской Минее 1097 г. Синод. Тип. библиотеки.

²⁾ Греческій текстъ изъ Минее октябрьской X в. Сев. Собр.

βασιλείας αὐτοῦ συμμετόχον. ὡς ἀριστεύσαντα κατὰ τοῦ ἀλάστορος· καὶ τὰ δεινὰ τούτου μηχανήματα τέλειως σβέσαντα).

На стѣ. гл. ѣ. нѣ:

Приди сѣ (μυῖνε) хѣл к намъ. трѣбоующимъ мѣтѣ твоѣ (μιν-
 лостивѣния пострѣпени) нѣзакѣ ѿ (sic) злобленна мѣннемъ си
 (...οζλοβλεπѣ μυῖνυμιν прѣщени) захрѣти лютымъ неустоѣлимымъ
 ересемъ (и лютымъ неустоѣлестемъ ересн) нѣже бо (κιοже) шко
 ѣлѣнени (ηλѣνιμιν) нази бо гониме есме (нази гонимн есмъ).
 мѣсто съ мѣста γέηο (sic) (γαστο) прохаждан (πρεχοζαюше). и
 заблѣоуѣшшѣ нмъ (и блѣоудѣца) въ горѣхъ и въ вѣдѣлѣхъ (къ
 κερτѣлѣхъ). оуѣщѣри оубо прѣсѣлѣне (πρεχѣлѣне) и даждѣ намъ
 ѿслабѣ и оустѣли мѣлѣж (—оубо боури) и рѣшнши (ρλζдрѣши)
 прѣщениемъ (негодѣкание) нѣже (κѣже) на мѣ хѣѣ (εὐγ).. моѣнса
 (νομѣлѣса). подати дѣшѣмъ нѣшѣмъ ке (ποδѣюѣоуμοу мнрѣ и κεѣлю)
 ...кѣ сѣхъ скопѣхъ. (¹) Δεῦρο μάρτυς Χριστοῦ про ἡμᾶς, σοῦ
 θεομένουσ συμπαθοῦς ἐπισχέφεωσ· καὶ ρῦσαι κεχαχωμένους,
 τυραννικαῖσ ἀπειλαῖσ, καὶ δεινῆ μανία τῆσ αἰρέσεωσ. ὑφ'
 τῆσ ὡс αἰχμαλώτοι, καὶ γυμνοὶ διωχόμεθα, τόπον ἐκ τόπου
 συνεχῶс διαμείζοντες καὶ πλανώμενοι, ἐν σπηλαιοῖс καὶ
 ὄρεσιν. Οἰχτειρον οὔν πανεῦφημε, καὶ δὸс ἡμῖν ἄνεσιν.
 παῦσον τὴν ζάλην καὶ σβέσον τὴν καθ' ἡμῶν ἀγανάκτη-
 σιν, Θεὸν ἰχετεύων, τὸν παρέχοντα τῶ κόσμῳ. τὸ μέγα
 ἔλεοс).

Приди оубо вѣрнѣхъ съборѣ. и кѣзыграемъ. приидѣте ѣсѣтло
 кѣзоннемъ. приидѣте слаѣниго вѣси да вѣсѣкѣлимъ. шко градѣоуѣ-
 ѣна крѣника. приидѣте вѣспоемъ димитрию съхранѣти нѣѣѣжъ сѣѣѣжъ

¹) Греческій текстъ выпиcанъ изъ печатной Минеи 1852 г. Венеція.

ФѸСТВА ТВОЕГО. И ИИѢ ВЪСКЛИЦАЮЩЕ И ПОМОЩЕ. ОУКРАСИСЯ СЛАВНО
ТВОЮ ПАМЯТЬ.

Гл̑. ѿ. Приде градолюбець димитрие, празнолюбеци, приде днѣ
вѣстхъ люба: приде ктїицъ ииѣ вѣстемъ подаваж, вѣрохъ пожннмъ
и ктїицинмъ, съхрани ти пѣицъ сѣицъ ФѸСТВА ТВОЕГО ИИѢ... ВА-
ЛЖЩЕ И. ПОЮЩІ...

Сл̑. гл. ѿ.

Приде градолюбець димитрие, празнолюбеци, приде днѣ вѣстхъ
люба, приде ктїицъ ииѣ вѣстемъ намъ подаваж, вѣрохъ пожннмъ
и ктїицинмъ, съхрани ти пѣицъ сѣицъ ФѸСТВА ТВОЕГО, ИИѢ ВЪСХВА-
ЛЩЕ ВСЕУМОЖЪ ТИ ПАМЯТЬ: Трѡ. Келенъ въ вѣдахъ ѡбрате те помошъ.

Зауѡ. Стѡ. ж̑. р̑е. иѧ. гл. д̑.

Пѣ а приѡ. Шеръжъ ¹⁾ оуста моя 'и исполнѣтсѧ дхѡмъ. (и)
слово Фригизъ црїи (цесари—) мѣри. (м) мвлѣжса (мвлюса) свѣтло и
листвѣоужѣ (sic) (трѣжѣстоум) (и) вѣрохъ рѣицъ (sic) (радоуа-
са) сен (сма) уюдеса

(Отъ мѣлы лютыя, и невяжъ)стена ѡунсти мж (ны) шю си
(сы) ФѸСТВОЛЮБЕЦЪ МЖРЕ ДИМИТРИЕ, МАКТЕАМИ ТИ (СИ) ДА КЪСНОЖ
ТИ (ДАИ ВЪСПѢВАТИ) СВѣТЛО ТВОЕГО ТРѢЖѣСТВА (ТВОЕ РОЖѣСТВО) ВЪ
ДИШИИ. ДНѢ

Реуена кишъ (+днѣва) въ вѣкѣхъ твоихъ уюдеса . . . илери
ногоуки есж . . . пришедѣше (—ша) на градостомни (на до-
стоинику) дх̑ твоего вѧкы, на градъ амстридѣски, тымъ (—же)
ты (ти) црїи (—иже) зиждетъ

Келенъ просияла естъ, и краснообразно показа, мжрѡ урїицѣ-
ши нико икѣное (ника икѣиго), тебѣ (та) димитрие, дастъ по-
мошника, ФѸСТВОЛЮБЦА, УЕСТИА (СЛАВНА) СЕЛОУНОУ СЛАВНОМУ.

¹⁾ Разночтенія въ скобкахъ ирмосу изъ Ирмологія XII—XIII в. Воскр. библиотеки, а тропарямъ канона изъ октябрской Минеи 1097 г. Синод. Тип. библиотеки.

б) Изъ того же канона Св. Священно-мученику Димитрію,
другаго почерка XII—XIII в.

ИЗЪ ИРМОСА 7-й ПѢСНИ.

иъ прѣщеникъ огню (огньномѣ) (моужьскы) поиракше. кесело
поцхоу прѣпети . . . (радокахоуца поуще. прѣпѣтми...)

ѣстауак шно мѣтко. (— уакта шно медѣ) уѣтѣ ти оустнѣ
моудрость. шноже соломѣнѣ вѣспѣ (свѣтъ) шѣт бо ксе млоути
кнѣти. (млоутикъса) хѣи (нѣтъ) прѣпѣти . . .

Ѣможе ¹⁾ вѣзми дѣѣ (дѣѣ) вѣ пѣснахѣ (кѣ пѣтнѣхѣ). стѣлѣи
дѣѣ крѣпѣи (стѣлѣпѣ дѣѣ. крѣпѣкѣ) кнѣ тком дрѣжаѣнѣи. тисоу-
фѣми оукрѣмѣнѣсе (оукрѣсѣи) фрѣти дѣоуѣнѣи. тѣмѣж шѣвѣсе
(+ хѣрѣтѣнѣи) поущѣнѣи. (+и) хрѣнитѣлѣ грѣѣу скѣмоу.

Кеселѣкѣи дѣѣ (кѣ слѣ...) нѣи прѣзнолюѣци стѣло вѣзмигрѣмѣсе
(—рѣнѣи). оуѣи скѣи уѣи оуѣнѣи. (шѣнѣрѣи) и поуще хѣи
прѣпети . . . (кѣси поуще хѣ. прѣи.).

Не кѣмѣтѣнѣи вѣ кѣсѣ мѣрѣ (—шѣи кѣсѣ и...). юго же кѣмѣ-
сти кѣ урѣке скѣи прѣтѣи. иѣ утѣощѣ рѣжѣство тѣомѣ. тѣрѣдоу
кѣроу дѣ шѣнѣсе. Ѣ пѣлѣсти мѣрѣнѣи некрѣдѣи. кѣноу прѣнѣ-
кѣи прѣсно дѣо . . . (...дѣи. мѣтѣлѣи тѣокии прѣснодѣо:).

Пѣ. ѣ. Ерѣѣ. Ѣроуѣ прѣтѣи (кѣлѣгоуѣстѣнѣи). кѣ пѣрѣи рѣжѣ-
ство тѣомѣ (нѣтъ) вѣѣ. спѣло ѣ. тогѣ образѣоуѣи. нѣи пѣкѣ-
кѣи (—же сѣдѣвѣкѣи $\epsilon\underline{\nu}\epsilon\rho\underline{\upsilon}\acute{\upsilon}\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$). вѣселѣноуѣи кѣ сѣю (нѣтъ)
кѣзѣиже поуще гѣ.

Нѣсторѣ кѣроуѣжѣ кѣроу на лоуѣ. шно (нѣтъ) борѣшѣсе. по-
слѣлѣ кѣси. юго же кѣи образѣ (—образѣи и лѣкѣи). кѣлѣше

¹⁾ 2-го тропаря: Исноуѣи тѣ..., вѣдѣсѣ нѣтъ.

(младше) некиймаго змѣй. моудре димитрие. там те поимъ къ вѣки все . : . (темже поемъ вѣрно и прѣвѣзнос.).

Тѣмъ югда оуслиша влѣне (превж—) ѿ агѣла (—ль). ѿуѣлоу си разоренне. страво (страѣно) влзми (+къ) зижнѣтлю (—телю) си. аще снѣлю (—нмоу) градь снѣсени (снѣсени ма). радъ юсмь мѣрде (мѣстке). темже ти дѣ мѣче. цвѣль градь твои (+хѣ) къ вѣки все . : . (все, нѣтъ).

Влпннемъ ти влѣне. спси ми. керою поимъ (ноуѣнимъ) наметъ твою. и юще молесе (мѣреже молѣсеса) спси раби свое ѿ напастн грѣѣрек сѣе димитрие. (ѿ напастнѣ димитр...). гѣ мѣе не прѣстѣи и прѣвѣзносѣ хѣ къ вѣки все . . .

Мѣзлъ арѣокъ тѣмъ мѣнсе вѣѣ (мѣл. вѣѣ, нѣтъ) дѣо. архіереа вѣснѣмши. всемъ страна (страшно) соуѣа (соуѣнимъ). пожреник (пороженнѣмъ) свѣсно. влѣодеши (—ще) къ сѣа (—а) сѣхъ. прѣмоудрѣно (—моудро) юдиноу (не юдиноу) законн терѣѣ. (словъ: зак... тер., нѣтъ). Нѣ множество вѣрнѣ (—нѣхъ). вѣжнн свѣршенин . : . (на вѣжнн свѣр...ннн).

Пѣ. ѿ. ѣриѣ.

Всѣмъ земельнѣ (Ок. 1097 г. земельнѣ. Ирм. XII—XIII в. также) да влзиграютсе. дхѣмъ просѣщамъ. и да лнкъствнютъ (Ирм. XII—XIII в. да лн... же) всѣмъ оумъ мирнѣ поунтамъ злуѣтн наѣе слѣкеси (Ирм. XII—XIII в. беснѣтънѣмнѣхъ оумокъ родъ. поунтамъ скатомъ тѣрѣжство божнн матери). вѣжнн мѣре поимъ. рѣнсе прѣвѣлѣена прѣсно дѣо . : . (и да пометъ рѣдоѣиса превѣлѣкамъ богороднѣе унста прнснодѣкамъ).

Прѣстолоу вѣжню. сѣло прѣвстоу. моудре димитрие. не забѣуди же нѣмъ (—дн наѣхъ). мѣсно (мѣ уѣстнѣно) мѣесе (молнса). о нашемъ онанн (онданнѣ).

V. Пятый отрывок состоитъ изъ верхней половины листа. Онъ заключаетъ въ себѣ отрывокъ изъ канона Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану изъ 5-й и 6-й пѣсни и вмѣстѣ икосъ означеннымъ святымъ. Ни по Гречески, ни по Славянски въ печатномъ нѣтъ сего канона, кромѣ одного икоса. По почерку письма онъ походитъ на отрывокъ 2-й изъ службы Св. Великомуч. Димитрію Селунскому. Слѣдовательно писанъ не позднѣе XII—XIII вѣка, сербскаго же нарѣчія.

Выписна изъ ноябрской Миним 1-го числа изъ службы Св. Безсребренникамъ Козмѣ и Даміану.

...дѣла хвѣѣ црѣвѣ дѣла гражѣнна и стѣла . . .

Раѣнсе смѣнникъ бѣжикъ слѣн. раѣнсе прѣстола огнѣнъ раѣнсе горо
прѣсѣннамъ . . .

Иѣ. ѣ. рѣбѣ.

Оутрѣноуѣе хѣлани те (Ирм. XII—XIII в. взлѣнѣмъ ти)
гѣ спѣн ни. тѣ бо мѣн бѣ нѣнъ. рѣдѣн бо тѣнъ много бѣ не
зѣлѣнѣмъ.

...моу мѣо мѣрѣ твою мѣтѣ . . . Дѣю по рѣжѣстѣнъ покъмъ те
бѣѣ. тѣ бо бѣжикъ слово нѣлѣтню мироу рѣдѣла мѣн . . .

Пѣ. ѓ. рѣо.

Ако же прѣка избани из глыбини хѣ вѣ прѣсподнѣе (Прм. XII—XIII в. ...на ѡтъ зѣтари избаниахъ кси Господи) и мене из грѣхъ моихъ. (и ма же из глѡубини безаконьныхъ страсти) измый (къзведи молюса) ако мисрѣдъ. и окрѣни жикоть мои мѣютисе (да прилежю призьрати ми из ѡбрѣзѣни свѣтѣи твои).

...на стѣа мантасе о дѣлахъ ишнѣхъ . . .

На дхоннѣе недоугѣ. приимиша ѡ бѣ блѣтъ незлобниа. болзунѣ изгонита. и недоугѣ исцѣласта. мѣсѣа сиѣти дѣе ише.

Вѣшню соуѣню хѣроукииъ. ксеи теари въскланиъ.

Юдннѣ ко роди зѣжнѣте...

...ласта уюдѣси . . . (Вѣ Минѣи XI—XII в. Сун. Туп. библи. ицѣлающа).

кѡ. Ксѣ рѣзоумъ и кѣсоу (Мин. XI в. кѣсикоу) шоудрость. прѣмоудрѣ крауоу прѣиде слоко (Мин. XI—XII в. прѣидеть слоко моудрою крауоу). и ксеиъ рѣзоумъ (Мин. XI—XII в. съдрание рѡсиу) подакѣста (Мин. XI—XII в. подѣста). ѡ (нѣтъ) вѣшнѣаго блѣтъ приимиша. ксеиѣмо подѣста (Мин. XI—XII в. дарѡкѣста ѡроуѣста) исцѣлѣдик (Мин. XI—XII в. съдрание) ксеиъ. тамъ законъ кѣю дѣсе. пяти блѣтъ. (тамъ же и мнѣ съканию блѣодѣть подѣстѣси. пяти ако вѣнос... (...съца)...

Замѣчательно, что во всѣхъ этихъ отрывкахъ, писанныхъ въ дорогой намъ землѣ Славянской, родной по языку, писанныхъ давно, за 800 слишкомъ лѣтъ, Славянской языкъ для насъ, Русскихъ, очень понятенъ. Есть въ этихъ отрывкахъ какъ будто и напи. чисто Русскія парѣчія. Такія слова: шетаніе, вм. шатаніе; паметь, вм. памать; мжес, родит. пад., вм. древняго род. мжъ, —жн; оучитель, вм. оучитель.

Архимандритъ Амфилохій.

30 января 1880 года.

Московскій Даниловъ монастырь.



Дозволено цензурой. Москва, 31 января, 1880 г.

Изъ феврал. книж. „Чтеній“ въ Общ. люб. дух. просв. за 1880 г.